

Vallecito de mi madre
Mañana, yo le volveré

II

La pastora que todos los días al pasar
su rebaño por los otros, tiende mirada y
corazón mas allá de los horizontes canta:

Paloma que estás llorando
Sobre la verde colina
Por favor dame tus lágrimas
Que se acabaron las mías

Por favor dame tu llanto
Para calmar esta vida
Mis noches parecen siglos
Y noche parecen mis días

III

(1) He aquí estos versos de zamba:

Una tarde estando triste
En los soles me sentí
Y me dije un arbolito
Si quieres sombra, te haré

Yo le dije al arbolito
Si era cierto o era noña
¿qui sombra me puede hacer
Un árbol de pocas hojas...

Si las coplas populares, tienen en la Rioja
un culto, los vidalitos poseen un abolengo épico
Así el año 30, mientras Facundo se hallaba
refugiado en Buenos Aires, después de la derrota

de Oncativo, Don José Patricio del Moral, poeta y
guerrero y a quien sus contemporáneos le dispensa-
ron el renombre de Titer compuesto en contra
del general Quiroga la siguiente vidalita

I V
Marchemos, marchemos
No seamos tan viles,
Vamos a matar
Al tigre de Atila

Religion o muerte
Dice tu pendón
Saqueas y mates
Y es tu religion

De padres e hijos
Esposos y hermanos
Has formado presa:
Tigre de los llanos

Mientras el nuevo Titer remaba para sus corre-
ligionarios y cantaba con un vihuela en los
estrados señoriales, la huerte de Facundo,
errabunda por los llanos, preparaba también
al toque de tambores y al ritmo de vidalitas
campesinas, el regreso del jefe

V
Vengo de lejos mi vida
Ya se marcha el general
Y con él nos vamos todos
Los bravos de Malanzán.

Vengo a tus puertas, mi vida
No me vendas ni me doy

Libre, solo y perseguido
Solo de mi dueña voz

Ya me alejo para siempre
Vamos al campo, lo do
Paloma de mis dolores
; Rosaura : me voz, me voz

No me rendo ni me doy
Solo de mi dueña voz.

Otro verso de zamba.

De la Rioja vengo
Mis traigos plate
Solo traigos marices
Para las matas, José Julián

De la Rioja si
Dicer que dicen
Que los enambrados
Son infelices, José Julián

De la Rioja si
Fuego violento
Me robaste el alma
Y el pensamiento, José Julián

De la Rioja si
Dámome donde
Donde la luna nace
Y el sol se esconde, José Julián

Ascension Mendiz



Coronel Morn, Septiembre 13 de 1921

Al Sr. Inspector Nacional, Dn. Dionisio Rey

Buenos Aires

Cumpliendo lo ordenado en esta Inspección una breve reseña de las fiestas celebradas cada año en la Rioja en honor de San Nicolás de Bari, su patrono de aquella ciudad.

El treinta y uno de Diciembre, a la una de la tarde, precisamente a la hora en que los pájaros hacen del rof que los abraza, comienza la ceremonia religiosa con el nombre de Tincunaco (Tincunaco, dice Lafone Quevedo, vale tanto como encuentros de una persona o cosa con otra, y por eso en el interior, a lo que se golpean los rodillos, se les dice "tincudos"). A ella concurre un gentío inmenso, llevados por el fervor, por los votos y por la novedad.

San Nicolás sale en procesión de la Matriz situada en la esquina Sudoeste de la plaza 25 de Mayo acompañados de sacerdotes, alféreces y pueblo sigue hacia el nacimiento y dobla al Norte, a la vez que el Niño Alcalde sale acompañado de los Allis y de numerosos pueblo del templo de San Francisco situado al Noroeste de la plaza sigue hacia el Este y dobla al Sur de modo que a la mitad de la cuadra frente al Cabildo o Casa de Gobierno se encuentran ambas imágenes y procesiones entre los repiques de las campanas, los cantos sagrados y el estampido de los bombos.

El Santo se inclina tres veces ante el Niño Dicesse prueba de respeto y de humillación.

Los alféreces hacen signos particulares con sus lanzas adornadas y los allis entonan sus cánticos quechuas y agitan sus tambores y sus areos blancos cargados de flores, de espejuelos y cintos.

Realizado el encuentro, siguen el itinerario arrastrando

la inmensa procesion que los sigue hasta el templo de San Nicolás donde concluye esta ceremonia con un sermón apropiado al acto.

Los alférices salen a correr carreras en los parajes destinados de antemano a este fin; los allos que son los mas numerosos se desparaman por todas partes, llevando sus vestimentos originales.

Al día siguiente 1.º de Enero se hace la función solemne en el templo de San Nicolás (hoy matriz) realizándose por la tarde una lucidísima procesion; continúan las fiestas el día y terminan el día tres con otra procesion que llega hasta el Cabildo donde San Nicolás le da la despedida al Niño Alcalde que sigue hasta la iglesia de donde saliera el 31 de Diciembre y él regresa nuevamente a la iglesia Matriz.

Tales en compendio la hermosa fiesta que se efectúa en la Rioja en honor de San Nicolás de Bari.

La moderna civilización, las nuevas costumbres, ni los progresos asombrosos del siglo han sido bastante en suprimir mil del escenarigen que tuvo su comienzo, su existencia y su objeto. A través de las épocas y de las grandes evoluciones sociales, llega a nuestros días con su primitivo frescor.

Ninguno de los indios puede recitar los versos que entonan, y ha sido preciso tomar taquígraficamente los poemas que van a continuación con los errores, faltos y supresiones que tienen y cual los cantan los actuales indios, al fin de, mas o menos, tres siglos:

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1- Urnuero pacari | Jesuicristi yoyanchi |
| 2- Niño Jesús Canehari | Cha supis guaruroseca |
| 3- Intillalli llallineho | Mucha sapa prunaranos |
| 4- Corollalli llallineho | Calli calli guaso chipa |
| 5- Belis quita quichares | Mucha sapa prunaranos |
| 6- Concha fallo cinche | Calli calli guaso chipa |
| 7- Coronata y encunqui | Calli piti y asca mins |
| 8- Corona y que llillipia | Misqui mins chumaraseca |
| 9- Mama y virgen copaci | Mama y virgen copaci |
| 10- Mama y virgen copaci | Mama y virgen copaci |

a pr

Churhancay, Churhanca	Bele y rosa sachang
Corollalli y Churhanca	Beley, beley santisimo
Sintura y Sintura	Santisimo y Sacramento
Tintillalli y Sintura	Mama y Virgen copaca
Belencis, Belencis	Mama y Virgen copaca

Parece ser una invocación a la Virgen de la Candelaria

- 1- Anís nuevo haz que amanezca
- 2- Al Niño Jesús alumbra
- 3- Quitanos, quita la langosta,
- 4- Quitanos, quita el gusano.
- 5- Destapa tu velo,
- 6- Concha puede ser "fogón cinche es fuerte"
- 7- Coronata es acusativo de corona
- 8- Tu corona relumbra
- 9 y 10 - Mi Madre Virgen de Copaca (bana)

Debo de explicar lo con los alférezes, el rol que cada uno desempeña en las fiestas y los trajes que usan. En la institución solo toma parte el sexo masculino.

Los alférezes son tres personas consagradas al Santo y gobernadas por una de ellas con el nombre de Alférez Mayor pudiéndose unir a este número sacramental, de allí cuantos hubiere hechos promesa de vestirse de alférez quedando por este solo hecho bajo la dependencia del jefe que en años dados capitanea un ejército de dieciséis, treinta y hasta quinientos y más cofrades. La dignidad de Alférez Mayor es hereditaria y va transmitiéndose de padres a hijos; y para entrar un nuevo miembro a formar parte de los doce restantes, se hace necesaria la vacante por muerte de alguno de ellos. Idéntica cosa sucede con los Alis y el Ince.

Los alférezes que forman la corte o guardia de honor de San Nicolás es una institución ecuestre. Cada

una cabalgata en greja y misa noble bruta, bien enjaezada, que le sirve durante las fiestas para sus andanzas, carreras y juergas; yendo a pie, durante las procesiones.

El treinta y uno de Diciembre, todos se dirigen a casa del Alférez Mayor para acompañarlo hasta el templo a las solemnes vísperas, dejándose en lugar seguro sus respectivos cabalgaduras. Terminados aquellos lo acompañan de nuevo para regresar a su casa. Idéntica cosa hacen en los subsiguientes días, siempre que deben asistir al templo.

Concluida la solemne misa cantada del 1.º de Enero, en honor del Santo, el Alférez Mayor acompañado de su largo séquito, se apersona al Gobernador de la Provincia, que ha de encontrarse en la Casa de Gobierno, y, de estar este imposibilitado, el Sr. Ministro, para saludarlo y presentarle los respetos a nombre de los señores, y recabar el permiso, para que toda su gente pueda, en los horas hábiles divertirse y correr carreras en las calles, ya de antemano designadas, y mostrar su habilidad y destreza en el manejo de sus buenos caballos. Pasan en seguida a cumplimentar al Sr. Ministro en caso de no hallarse allí presente y luego al Jefe Federal; y solo después de estos actos de serena etiqueta vuelven a sus casas, a excepción de los doce reglamentarios a quienes, sienta y su mesa ese día, el Alférez Mayor. Este además obsequia durante los tres días de las fiestas a todos los señores con la exquisita y tradicional alojz del territorio.

Cada uno lleva una vistosa banda terciada del hombro izquierdo al derecho, revestida de esmaltes y salpicada de bespíjitos y lentejuelas que acusan a las claras a las abis indígenas. Así mismo empunan una pica o palo de bandera, todo forrado de tul y polvorinos papeles abullonados y entrecruzados por cintos, a excepción del Alférez Mayor que lleva una bandera común terminada en cruz de plata.